

**Pouka za lica koja su zadržana radi utvrđivanja identiteta u krivičnom postupku za maloletnike**

(Pritvor osumnjičenih prema § 163b st. 1, § 163c Zakona o krivičnom postupku [Strafprozessordnung, StPO] u vezi sa § 114b StPO, § 2 st. 2, § 109 [Jugendgerichtsgesetz, JGG])

**Zadržani ste kao osumnjičeno lice u svrhu utvrđivanja vašeg identiteta.**

Trajanje lišavanja slobode radi utvrđivanja vašeg identiteta ne sme da traje duže od dvanaest sati.

**Imate sledeća prava:**

1. Imate pravo da znate za koje delo se sumnjate.
2. Bićete bez odlaganja izvedeni pred sud radi odlučivanja o dozvoljenosti i nastavku lišavanja slobode, osim ukoliko sudska odluka bude verovatno iziskivala više vremena nego što je potrebno za utvrđivanje vašeg identiteta.
3. Prema zakonu imate pravo da samostalno i slobodno donesete odluku da li želite da se izjasnite o krivičnim delima koja vam se stavljaju na teret ili pak da ne date nikakvu izjavu. Međutim, ipak ste dužni da istinito odgovarate na pitanja koja se odnose na vaše lične podatke (obavezni su navodi o imenu, adresi, datumu rođenja). U suprotnom postoji mogućnost da vam se izrekne novčana kazna u skladu sa § 111 Zakona o prekršajima (Gesetz über Ordnungswidrigkeiten, OWiG).
4. Imate pravo da navedete svedoke ili da predložite druga dokazna sredstva ili da zahtevate prikupljanje drugih dokaza, koji su za vas olakšavajući ili koji mogu doprineti razjašnjavanju krivičnog dela.
5. U svakom trenutku možete o sopstvenom trošku i pre vašeg ispitivanja da se konsultujete sa braniocem sopstvenog izbora. Po želji dobićete i informacije koje će vam olakšati da uspostavite kontakt sa braniocem ili dežurnim braniocem. To važi nezavisno od toga da li želite angažovati branioca ili vam se dodeljuje branilac po službenoj dužnosti.
6. U slučajevima takozvane nužne odbrane, neophodno je da imate pomoć branioca. To je naročito slučaj kada vam se na teret stavljaju teške optužbe, ukoliko treba da izađete pred istražnog sudiju radi odlučivanja o nalogu za istražni pritvor ili ukoliko se u slučaju osude može očekivati kazna za maloletnike. Ukoliko imate manje od 18 godina, a ne angažujete / vaši roditelji/zakonski zastupnici ne angažuju u takvom slučaju branioca o sopstvenom trošku, sud – u pojedinim slučajevima tužilaštvo – vam po pravilu mora pre vašeg ispitivanja ili prepoznavanja osumnjičenog dodeliti branioca po službenoj dužnosti, čak iako ne podnesete zahtev za dodelu branioca. Nezavisno od toga, vi možete policiji ili tužilaštvu u svakom trenutku podneti pismeni ili usmeni zahtev za dodelu branioca po službenoj dužnosti. Ukoliko izričito podnesete takav zahtev, o tom zahtevu će se po pravilu odlučivati pre vašeg ispitivanja ili pre prepoznavanja osumnjičenog; ukoliko je u pitanju slučaj nužne odbrane, bez odlaganja će vam se odrediti branilac po službenoj dužnosti. Troškove branioca po službenoj dužnosti isprva će snositi država. Ukoliko budete osuđeni, postoji mogućnost da ćete na kraju morati snositi ove troškove. U slučajevima nužne odbrane, ispitivanje ili prepoznavanje osumnjičenog je potrebno odložiti na adekvatan vremenski period ili pak prekinuti, ukoliko nije prisutan vaš branilac. Vaš branilac se može i odreći mogućnosti da prisustvuje ispitivanju.
7. Kod privremenog lišavanja slobode imate pravo na medicinski pregled. Pritom možete – o sopstvenom trošku – zahtevati pregled od strane lekara po sopstvenom izboru. Dok ste lišeni slobode, imate pravo

U ovom obrascu se zbog bolje čitljivosti u pretežnoj meri koristi muški rod. Međutim, time se uvek misli na lica svih polova i polnih orijentacija.

Ukoliko se pominju „roditelji/zakonski zastupnici“, time se uvek misli i na staratelje.

na medicinski pregled, ukoliko je isti potreban. Pravo na medicinski pregled imate i kada vi, vaš branilac ili drugo lice koje je ovlašteno za zaštitu vaših interesa podnesete zahtev za takav pregled.

8. O lišavanju slobode možete obavestiti člana porodice ili drugo lice vašeg poverenja, ukoliko se svrha istrage time ne ugrožava.
9. Branilac može tražiti uvid u akte. Ukoliko nemate branioca, možete sami uzeti uvid u akte ako se time ne ugrožava svrha istrage (čak i drugog krivičnog postupka) i ne postoje interesi trećih lica čija zaštita bi imala prednost u odnosu na vaše pravo uvida.
10. Lišavanje slobode mora biti srazmerno. Naročito blaže mere imaju prednost, ukoliko su pogodne u ispunjavanju svrhe lišavanja slobode, a u ovom slučaju radi utvrđivanja vašeg identiteta. Lišavanje slobode ne sme trajati duže nego što je neophodno, a u obzir je potrebno uzeti i opterećenja za vas po osnovu vaše starosti i stepena razvoja koja bi nastala lišavanjem slobode kao i eventualan poseban slučaj zaštite.
11. Ukoliko ste lišeni slobode i imate manje od 18 godina, možete biti smešteni sa licima koja imaju 18 i više godina samo ukoliko to ne protivreči vašoj dobrobiti. Sa licima koja imaju 24 godine i više možete biti smešteni samo ukoliko je to u interesu vaše dobrobiti.
12. Za vreme trajanja privremenog zadržavanja, vaš telesni i psihički razvoj mora biti obezbeđen i zaštićen. Takođe se mora obezbediti i vaša sloboda veroispovesti i svetonazora.
13. Ako sud naloži nastavak lišenja slobode, možete uložiti žalbu protiv takve odluke.

**Ukoliko ne vladate u dovoljnoj meri nemačkim jezikom ili imate ometen sluh ili govor**, imate pravo da u bilo kom trenutku tokom postupka zahtevate da vam se dodeli lice koje će vam pružati usmeni ili pismeni prevod. U slučaju oštećenog sluha ili govora, komunikacija se može odvijati i na druge usmene ili pismene načine, u zavisnosti od vašeg izbora. Ukoliko nemate branioca (čak i kada, na primer, kasnije prestane da postoji slučaj nužne odbrane), po pravilu vam se na raspolaganje moraju staviti pismeni prevodi naloga koji imaju dejstvo lišavanja slobode kao i prevodi optužnica, naredbi o kažnjavanju i nepravosnažnih presuda. Sva ova prava vam se stavljaju na raspolaganje bez novčane naknade.

U ovom obrascu se zbog bolje čitljivosti u pretežnoj meri koristi muški rod. Međutim, time se uvek misli na lica svih polova i polnih orijentacija.

Ukoliko se pominju „roditelji/zakonski zastupnici“, time se uvek misli i na staratelje.